EIROPAS
KOMISIJA

EIROPAS SAVIENĪBAS AUGSTĀ
PĀRSTĀVE ĀRLIETĀS UN
DROŠĪBAS POLITIKAS
JAUTĀJUMOS

Briselē, 10.6.2013
JOIN(2013) 21 final

2013/0199 (NLE)

Kopīgs priekšlikums

PADOMES REGULA,

ar ko groza Regulu (ES) Nr. 36/2012 par ierobežojošiem pasākumiem saistībā ar situāciju Sīrijā

PASKAIDROJUMA RAKSTS

(1) Padomes 2012. gada 18. janvāra Regula (ES) Nr. 36/2012 par ierobežojošiem pasākumiem saistībā ar situāciju Sīrijā tika pieņemta saskaņā ar Padomes 2011. gada 1. decembra Lēmumu 2011/782/KĀDP. Lēmumu 2011/782/KĀDP atcēla un aizstāja ar Padomes Lēmumu 2012/739/KĀDP.

(2) 2013. gada 1. jūnijā beidzās Lēmuma 2012/739/KĀDP darbības termiņš.

(3) Padome 2013. gada 31. maijā pieņēma Lēmumu 2013/255/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem pret Sīriju.

(4) Ir vajadzīga turpmāka Eiropas Savienības rīcība, lai īstenotu lēmumu 2013/255/KĀDP.

(5) Savienības augstā pārstāve ārlietās un drošības politikas jautājumos un Eiropas Komisija ierosina attiecīgi grozīt Regulu (ES) Nr. 36/2012.

2013/0199 (NLE)

Kopīgs priekšlikums

PADOMES REGULA,

ar ko groza Regulu (ES) Nr. 36/2012 par ierobežojošiem pasākumiem saistībā ar situāciju Sīrijā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 215. pantu,

ņemot vērā Savienības augstās pārstāves ārlietās un drošības politikas jautājumos un Eiropas Komisijas kopīgo priekšlikumu,

tā kā:

(1) Padomes 2012. gada 18. janvāra Regula (ES) Nr. 36/2012 par ierobežojošiem pasākumiem saistībā ar situāciju Sīrijā[1] tika pieņemta saskaņā ar Padomes 2011. gada 1. decembra Lēmumu 2011/782/KĀDP[2]. Lēmumu 2011/782/KĀDP atcēla un aizstāja ar Padomes 2012. gada 29. novembra Lēmumu 2012/739/KĀDP[3].

(2) 2013. gada 1. jūnijā beidzās Lēmuma 2012/739/KĀDP darbības termiņš.

(3) Padome 2013. gada 31. maijā pieņēma Lēmumu 2013/255/KĀDP[4] par ierobežojošiem pasākumiem pret Sīriju.

(4) Lēmums 2013/255/KĀDP aicina veikt pasākumus, uz ko attiecas Līgums par Eiropas Savienības darbību, tādēļ – jo īpaši, lai nodrošinātu to, ka uzņēmēji visās dalībvalstīs tos piemēro vienādi – ir nepieciešamas Savienības līmeņa darbības šo pasākumu īstenošanai.

(5) Regula (ES) Nr. 36/2012 tādēļ būtu attiecīgi jāgroza,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (ES) Nr. 36/2012 groza šādi:

(1) regulas 2. pantu svītro;

(2) regulas 2.a pantu aizstāj ar šādu:

"2.a pants

1. Aizliegts:

a) tieši vai netieši jebkurai personai, vienībai vai struktūrai Sīrijā vai izmantošanai Sīrijā pārdot, piegādāt, nodot vai eksportēt IA pielikumā norādīto aprīkojumu,

[1] OV L 16, 19.1.2012., 1. lpp.
[2] OV L 319, 2.12.2011., 56. lpp.
[3] OV L 330, 30.11.2012., 21. lpp.
[4] OV L 147, 1.6.2013., 14. lpp.

preces vai tehnoloģijas, ko iespējams izmantot iekšējām represijām, vai tādu izstrādājumu ražošanai un tehniskajai apkopei, ko iespējams izmantot iekšējām represijām, neatkarīgi no tā, vai šā aprīkojuma, preču un tehnoloģiju izcelsme ir Savienībā vai ārpus tās;

b) apzināti un tīši piedalīties darbībās, kuru mērķis vai rezultāts ir a) apakšpunktā minēto aizliegumu apiešana.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, III pielikumā uzskaitītajās tīmekļa vietnēs norādītās dalībvalstu kompetentās iestādes var piešķirt atļauju saskaņā ar nosacījumiem un noteikumiem, ko tās uzskata par piemērotiem, veikt darījumu attiecībā uz aprīkojumu, precēm vai tehnoloģijām, kas norādītas IA pielikumā, ja aprīkojums, preces vai tehnoloģijas ir paredzētas pārtikas nodrošināšanas, lauksaimniecības, medicīnas vai citiem humāniem mērķiem, vai par labu Apvienoto Nāciju Organizācijas, Savienības vai tās dalībvalstu personālam.";

(3) regulas 2.c panta 2. punktā vārdus "aizliegts ar šīs regulas 2. un 2.a pantu" aizstāj ar šādiem:

"aizliegts ar šīs regulas 2.a pantu";

(4) regulas 3. pantu groza šādi:

(a) panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"1. Aizliegts:

(a) tieši vai netieši jebkurai personai, vienībai vai struktūrai Sīrijā vai izmantošanai Sīrijā sniegt tehnisku palīdzību vai starpnieku pakalpojumus saistībā ar aprīkojumu, precēm vai tehnoloģijām, ko iespējams izmantot iekšējām represijām, vai tādu izstrādājumu ražošanai un tehniskajai apkopei, ko iespējams izmantot iekšējām represijām, kā tas uzskaitīts IA pielikumā;

(b) tieši vai netieši jebkurai personai, vienībai vai struktūrai Sīrijā vai izmantošanai Sīrijā piešķirt finansējumu vai finanšu palīdzību saistībā ar IA pielikumā uzskaitītajām precēm un tehnoloģijām, tostarp it sevišķi dotācijas, aizdevumus un eksporta kredīta apdrošināšanu, kā arī apdrošināšanas un pārapdrošināšanas pakalpojumus, jebkādai šo preču vai tehnoloģiju pārdošanai, piegādei, nodošanai vai eksportam vai jebkādai attiecīgas tehniskas palīdzības sniegšanai;

(c) apzināti un tīši piedalīties darbībās, kuru mērķis vai rezultāts ir a) un b) apakšpunktā minēto aizliegumu apiešana.";

(b) panta 2. punktu svītro;

(c) panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

"3. Atkāpjoties no 1. punkta, III pielikumā uzskaitītajās tīmekļa vietnēs norādītās dalībvalstu kompetentās iestādes saskaņā ar nosacījumiem un noteikumiem, ko tās uzskata par piemērotiem, var piešķirt atļauju sniegt tehnisku palīdzību vai starpnieku pakalpojumus, vai finansējumu vai finanšu palīdzību attiecībā uz IA pielikumā uzskaitīto aprīkojumu, precēm vai tehnoloģijām, ja aprīkojums, preces vai tehnoloģijas ir paredzētas pārtikas nodrošināšanas, lauksaimniecības, medicīnas vai citiem humāniem mērķiem, vai par labu Apvienoto Nāciju Organizācijas, Savienības vai tās dalībvalstu personālam.

Attiecīgā dalībvalsts četru nedēļu laikā informē pārējās dalībvalstis un Komisiju par katru atļauju, kas piešķirta saskaņā ar šā punkta pirmo daļu.”;

(5) regulā iekļauj šādu 6.a pantu:

“6.a pants

1. Atkāpjoties no 6. panta, III pielikumā uzskaitītajās tīmekļa vietnēs norādītās dalībvalstu kompetentās iestādes saskaņā ar nosacījumiem un noteikumiem, ko tās uzskata par piemērotiem, var atļaut importēt, iepirkt vai transportēt jēlnaftu vai naftas produktus, vai atļaut sniegt attiecīgu finansējumu vai finanšu palīdzību, tostarp atvasinātos finanšu instrumentus, kā arī apdrošināšanas un pārapdrošināšanas pakalpojumus, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

(a) kompetentā iestāde iepriekš ir apspriedusies ar Sīrijas opozīcijas Nacionālās koalīcijas un revolucionāro spēku kompetento personu, vienību vai struktūru;

(b) kompetentā iestāde ir konstatējusi, ka:

i) attiecīgās darbības ir paredzētas, lai palīdzētu Sīrijas civiliedzīvotājiem, konkrētāk, lai piedalītos humānu problēmu risināšanā, sniegtu atbalstu pamata pakalpojumu nodrošināšanā, atjaunošanas darbu veikšanā vai saimnieciskās darbības atjaunošanā;

ii) attiecīgās darbības nav ne tieši, ne netieši paredzētas par labu kādai no personām, vienībām vai struktūrām, kas minētas 14. pantā;

iii) ar attiecīgajām darbībām netiek pārkāpti nekādi šajā regulā paredzēti aizliegumi; kā arī

(c) kompetentā iestāde ir pieprasījusi atbilstīgus drošības pasākumus pret piešķirtās atļaujas, tostarp informācijas par darījuma partneriem, ļaunprātīgu izmantošanu.

2. Attiecīgā dalībvalsts divu nedēļu laikā informē pārējās dalībvalstis un Komisiju par jebkuru atļauju, kas piešķirta saskaņā ar šo pantu.”;

(6) regulā iekļauj šādu 9.a pantu:

“9.a pants

1. Atkāpjoties no 8. un 9. panta, III pielikumā uzskaitītajās tīmekļa vietnēs norādītās dalībvalstu kompetentās iestādes saskaņā ar noteikumiem un nosacījumiem, ko tās uzskata par piemērotiem, var atļaut pārdot, piegādāt, nodot vai eksportēt svarīgākās iekārtas vai tehnoloģijas, kas norādītas VI pielikumā, vai atļaut sniegt attiecīgu tehnisku palīdzību vai starpnieku pakalpojumus, vai finansējumu vai finansiālu palīdzību, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

(a) kompetentā iestāde iepriekš ir apspriedusies ar Sīrijas opozīcijas Nacionālās koalīcijas un revolucionāro spēku kompetento personu, vienību vai struktūru;

(b) kompetentā iestāde ir konstatējusi, ka:

i) attiecīgās darbības ir paredzētas, lai palīdzētu Sīrijas civiliedzīvotājiem, konkrētāk, lai piedalītos humānu problēmu risināšanā, sniegtu atbalstu pamata pakalpojumu nodrošināšanā, atjaunošanas darbu veikšanā vai saimnieciskās darbības atjaunošanā;

ii) attiecīgās darbības nav ne tieši, ne netieši paredzētas par labu kādai no personām, vienībām vai struktūrām, kas minētas 14. pantā;

iii) ar attiecīgajām darbībām netiek pārkāpti nekādi šajā regulā paredzēti aizliegumi; kā arī

(c) kompetentā iestāde ir pieprasījusi atbilstīgus drošības pasākumus pret piešķirto atļauju, tostarp informācijas par galalietotāju, datumu, maršrutu un piegādes galamērķi, ļaunprātīgu izmantošanu.

2. Attiecīgā dalībvalsts divu nedēļu laikā informē pārējās dalībvalstis un Komisiju par jebkuru atļauju, kas piešķirta saskaņā ar šo pantu.";

(7) regulā iekļauj šādu 13.a pantu:

"13.a pants

1. Atkāpjoties no 13. panta 1. punkta, III pielikumā uzskaitītajās tīmekļa vietnēs norādītās dalībvalstu kompetentās iestādes saskaņā ar nosacījumiem un noteikumiem, ko tās uzskata par piemērotiem, var atļaut piešķirt jebkādu finanšu aizdevumu vai kredītu, atļaut iegūt vai palielināt līdzdalību vai izveidot kopuzņēmumu ar Sīrijas personu, vienību vai struktūru, kas minēta 13. panta 2. punkta a) apakšpunktā, ar noteikumu, ka ir izpildīti šādi nosacījumi:

(a) kompetentā iestāde iepriekš ir apspriedusies ar Sīrijas opozīcijas Nacionālās koalīcijas un revolucionāro spēku kompetento personu, vienību vai struktūru;

(b) kompetentā iestāde ir konstatējusi, ka:

i) attiecīgās darbības ir paredzētas, lai palīdzētu Sīrijas civiliedzīvotājiem, konkrētāk, lai piedalītos humānu problēmu risināšanā, sniegtu atbalstu pamata pakalpojumu nodrošināšanā, atjaunošanas darbu veikšanā vai saimnieciskās darbības atjaunošanā;

ii) attiecīgās darbības nav ne tieši, ne netieši paredzētas par labu kādai no personām, vienībām vai struktūrām, kas minētas 14. pantā;

iii) ar attiecīgajām darbībām netiek pārkāpti nekādi šajā regulā paredzēti aizliegumi; kā arī

(c) kompetentā iestāde ir pieprasījusi atbilstīgus drošības pasākumus pret piešķirtās atļaujas, tostarp informācijas par tās mērķi un darījuma partneriem, ļaunprātīgu izmantošanu.

2. Attiecīgā dalībvalsts divu nedēļu laikā informē pārējās dalībvalstis un Komisiju par jebkuru atļauju, kas piešķirta saskaņā ar šo pantu.";

(8) regulā iekļauj šādu 25.a pantu:

"25.a pants

1. Atkāpjoties no 25. panta 1. punkta a) un c) apakšpunkta, III pielikumā uzskaitītajās tīmekļa vietnēs norādītās dalībvalstu kompetentās iestādes saskaņā ar nosacījumiem un noteikumiem, ko tās uzskata par piemērotiem, var atļaut atvērt jaunu bankas kontu vai jaunu pārstāvniecību vai izveidot jaunu filiāli vai meitasuzņēmumu, ja ir ievēroti šādi nosacījumi:

(a) kompetentā iestāde iepriekš ir apspriedusies ar Sīrijas opozīcijas Nacionālās koalīcijas un revolucionāro spēku kompetento personu, vienību vai struktūru;

(b) kompetentā iestāde ir konstatējusi, ka:

i) attiecīgās darbības ir paredzētas, lai palīdzētu Sīrijas civiliedzīvotājiem, konkrētāk, lai piedalītos humānu problēmu risināšanā, sniegtu atbalstu pamata pakalpojumu nodrošināšanā, atjaunošanas darbu veikšanā vai saimnieciskās darbības atjaunošanā;

ii) attiecīgās darbības nav ne tieši, ne netieši paredzētas par labu kādai no personām, vienībām vai struktūrām, kas minētas 14. pantā;

iii) ar attiecīgajām darbībām netiek pārkāpti nekādi šajā regulā paredzēti aizliegumi; kā arī

(c) kompetentā iestāde ir pieprasījusi atbilstīgus drošības pasākumus pret piešķirtās atļaujas, tostarp informācijas par tās mērķi un attiecīgo darbību partneriem, ļaunprātīgu izmantošanu.

2. Attiecīgā dalībvalsts divu nedēļu laikā informē pārējās dalībvalstis un Komisiju par jebkuru atļauju, kas piešķirta saskaņā ar šo pantu.”;

(9) svītro I pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē,

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs